

## Porównanie tłumaczeń Dzieje 5:40

| Przekład | Rodzaj                 | Nazwa                                                       | Treść                                                                                                                            |
|----------|------------------------|-------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| TRO16+   | Przekład interlinearny | Interlinearny<br>Przekład Textus<br>Receptus<br>Oblubienicy | Zostali przekonani zaś przez niego i przywoławszy wysłanników wychłostawszy nakazali nie mówić w imieniu Jezusa i uwolnili ich   |
| PBD      | Przekład dosłowny      | EIB Przekład dosłowny                                       | po czym przywołali apostołów, wychłostali ich,* zabronili im mówić w imieniu Jezusa** i zwolnili ich. <sup>1)2)</sup>            |
| PBPW     | Przekład dosłowny      | Nowy Testament<br>Popowski-<br>Wojciechowski                | I przywoławszy do siebie wysłanników, zbiwszy* nakazali nie mówić na imieniu Jezusa. i uwolnili. <sup>3)</sup>                   |
| TRO      | Przekład dosłowny      | Textus Receptus<br>Oblubienicy                              | Zostali przekonani zaś (przez) niego i przywoławszy wysłanników wychłostawszy nakazali nie mówić w imieniu Jezusa i uwolnili ich |

<sup>1)</sup> <x>470 10:17</x>; <x>470 23:34</x>; <x>480 13:9</x>; <x>510 22:19</x>

<sup>2)</sup> <x>510 4:18</x>; <x>510 5:28</x>

<sup>3)</sup> O ostrej chłości.